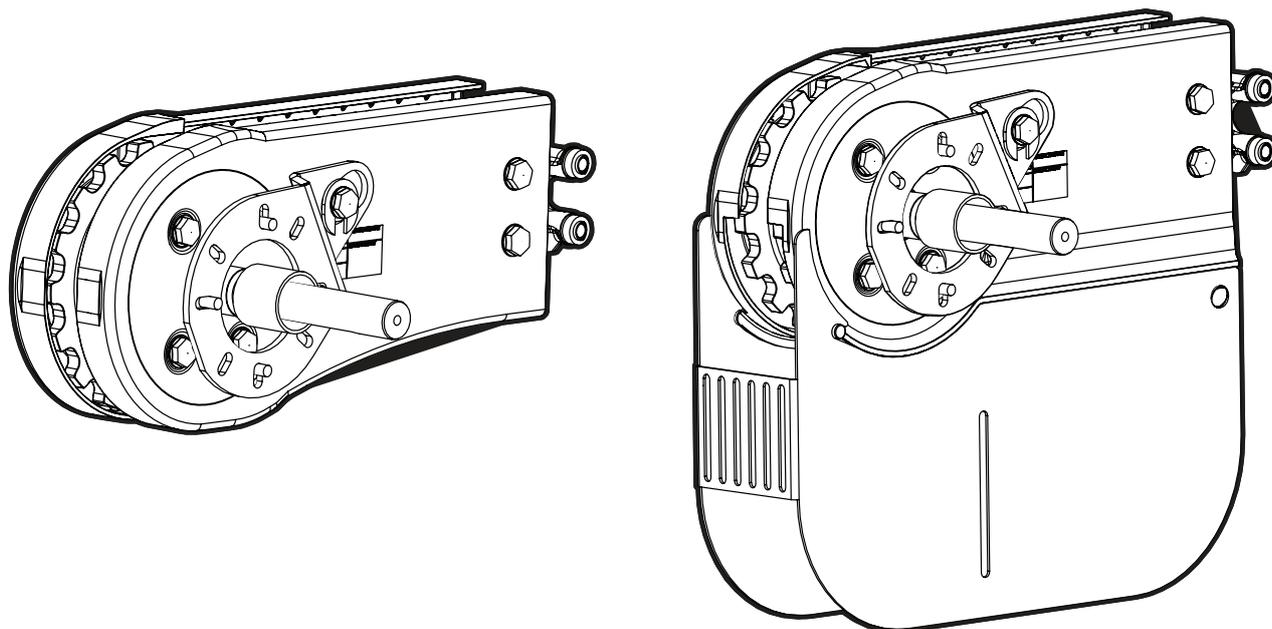


ET Koostejuhend
LV Norādījumi par montāžu
LT Surinkimo instrukcijos
HU Összeszerelési utasítások



END DRIVE UNIT, X70X

ET TÄITUR
LV GALA PIEDZIŅAS BLOKS
LT GALINĖS PAVAROS ĮTAISAS
HU VÉGHAJTÓEGYSÉG

XLEBX 0A70HNLP
XLEBX 0A70HNRP
XLEBX 0A70HNLGP
XLEBX 0A70HNRGP

ET Juridiline tekst

Ühtegi selle programmi ega juhendi osa ei tohi kasutada, reprodutseerida, salvestada ega edastada mis tahes kujul ega mingil viisil ilma FlexLink AB kirjaliku loata. Selle juhendi sisu on mõeldud ainult informatiivseks kasutamiseks.

Kogu selles dokumendis sisalduvat teavet ja spetsifikatsioone on põhjalikult uuritud FlexLink AB võimaluste piires ning need arvatakse olevat tõesed ja täpsed alates avaldamise ajast. Tootearenduse jätkuvate jõupingutuste tõttu jätab FlexLink AB endale õiguse muuta tooteid ja juhendeid ilma ette teatamata. Garantii ei kehti, kui käesolevas kasutusjuhendis esitatud juhiseid ei järgita, muudatused tehakse ilma FlexLink PSD-i loata või vastuolus kasutusotstarbega.

FlexLink AB ei vastuta selle programmi ega dokumentide mis tahes vigade või ebatäpsuste eest. Mis tahes materiaalne kahjustus või muud kaudsed tagajärjed, mis tulenevad mis tahes FlexLink AB toote osast, dokumentatsiooni erinevustest ja tõrgetest või ootamatust programmi käitumisest, piirduvad asjakohaste toodete väärtusega, mis on ostetud FlexLink AB kaudu.

FlexLink ei vastuta kahjustuste eest, kui seadet ei käsitleta vastavalt käesolevale juhendile..

LV Juridiskais paziņojums

Nevienu šīs programmas un rokasgrāmatas daļu nedrīkst izmantot, reproducēt, saglabāt vai pārraidīt nekādā formā un ne ar kādiem līdzekļiem bez FlexLink AB rakstiskas atļaujas. Šīs rokasgrāmatas saturs ir paredzēts tikai informatīviem nolūkiem.

Visa šajā dokumentā esošā informācija un specifikācijas ir ar maksimālu rūpību pārbaudītas uzņēmumā FlexLink AB, un publicēšanas brīdī tās tiek uzskatītas par patiesām un precīzām. Tomēr pastāvīgas produktu attīstības dēļ FlexLink AB patur tiesības modificēt produktus un rokasgrāmatas, iepriekš par to neinformējot. Garantija nav spēkā, ja netiek ievēroti šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi, modifikācijas tiek veiktas bez FlexLink PSD atļaujas vai produkti tiek izmantoti ne tā, kā paredzēts.

FlexLink AB neuzņemas nekādu atbildību vai saistības par kļūdām vai neprecizitātēm šajā programmā vai dokumentācijā. Jebkādi materiālie zaudējumi vai citas netiešas sekas, kas rodas kādas FlexLink AB produkta daļas, dokumentācijas neatbilstību, kļūdu vai neparedzētas programmas darbības dēļ, ir ierobežotas līdz attiecīgo produktu vērtībai, kas iegādāti no uzņēmuma FlexLink AB.

FlexLink neuzņemas atbildību par bojājumiem, ja aprīkojuma apkope netiek veikta atbilstoši šai rokasgrāmatai.

LT Teisinės pastabos

Jokios šios programos ir vadovo dalies negalima naudoti, atkurti, saugoti arba perduoti bet kokia forma arba bet kokiū būdu, neturint raštinio „FlexLink AB“ sutikimo. Šio vadovo turinys skirtas tik informaciniam tikslams.

Visą šiame dokumente esančią informaciją ir specifikacijos kruopščiai patikrino „FlexLink AB“, dėdama visas pastangas, ir publikavimo metu jos laikomos teisingomis ir tikslomis. Tačiau dėl nuolatinių produktų plėtojimo pastangų, „FlexLink AB“ pasilieka teisę be perspėjimo keisti produktus ir jų vadovus. Garantija gali negaliooti, jei nesilaikoma šiame vadove pateiktų instrukcijų, atliekami pakeitimai be „FlexLink PSD“ sutikimo arba nesilaikoma naudojimo paskirties.

„FlexLink AB“ neprisiima atsakomybės už bet kokias šioje programoje arba dokumentacijoje esančias klaidas arba netikslumus. Bet kokia materialinė žala arba kitos netiesioginės pasekmės, sukeltos bet kokios „FlexLink AB“ produkto dalies, neatitikimų ir klaidų dokumentacijoje arba nenumatyto programos veikimo, yra apribotos iki atitinkamų iš „FlexLink AB“ įsigytų produktų vertės.

„FlexLink“ nėra atsakinga už žalą, jei įrangos techninė priežiūra nėra atliekama pagal šį vadovą.

HU Jogi szöveg

A program és a hozzá tartozó kezelési kézikönyv semmilyen formában és módon nem használható fel, sokszorosítható, tárolható vagy továbbítható a FlexLink AB írásos hozzájárulása nélkül. A kezelési kézikönyv kizárólag tájékoztatási célt szolgál.

A FlexLink AB a legjobb tudása szerint ellenőrizte a dokumentumban található információkat és műszaki adatokat, azokat a kiadás idején helyesnek és pontosnak ítélte. A későbbi termékfejlesztés terén tett erőfeszítéseket figyelembe véve a FlexLink AB fenntartja a jogot a termékek és a hozzájuk tartozó kezelési kézikönyvek előzetes értesítés nélküli módosítására. A jótállás érvényét veszti a kezelési kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén, valamint a FlexLink PSD részlegének jóváhagyása nélkül végzett módosítások következtében, továbbá a nem rendeltetésszerű használat miatt.

A FlexLink AB nem vállal felelősséget a programban és a dokumentumban esetlegesen szereplő bármely hibáért vagy pontatlanságért. Bármely, a FlexLink AB termékeinek alkatrészei, dokumentációbeli eltérései és hibái, a szoftver rendellenes működése vagy meghibásodása miatt bekövetkezett anyagi kár vagy egyéb közvetett következmény értéke a FlexLink AB-tól vásárolt vonatkozó termék értékére korlátozódik.

A FlexLink nem vállal felelősséget sem sérülésekért, sem károkért, amennyiben a berendezés használata nem a jelen kezelési kézikönyvben foglaltak szerint történik.

ET Sissejuhatus

FlexLink ei võta vastutust, kui toodet ei kasutata vastavalt käesolevale koostejuhendile. See juhend sisaldab ohutusjuhiseid, mida peate jälgima, et tagada oma isikuohutus, töösse kaasatud isikute ohutus ja vältida masina kahjustamist. Ohutasemete "OHT" ja "Hoiatus" korral kõik jääkriskid tuleb kõrvaldada või vähendada piisava tasemeni.

Kasutatakse järgmisi ohutustähiseid.



OHT Otsese ohu ja tõrke kirjeldus, mis põhjustab tõsiseid vigastusi või surma, kui seda ei väldita



Hoiatus Otsese ohu ja tõrke kirjeldus, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma, kui seda ei väldita



Ettevaatust Väiksema kehavigastuse, masina talitlushäire või kahjustuse või keskkonnariskide kirjeldus.

Märkus See ei ole ohutuse tagamise ettevaatusabinõu, kuid annab väärtuslikku ja üksikasjalikku teavet.

LV Ilevads

Flexlink neuzņemas atbildību, ja produkts netiek izmantots atbilstoši šai montāžas instrukcijai. Šajā instrukcijā ir informācija par drošību, kas jums ir jāievēro, lai nodrošinātu savu drošību, citu ekspluatācijā iesaistītu personu drošību, kā arī nepieļautu iekārtas bojājumus. At-tiecībā uz riska līmeni „BĪSTAMI” UN „Brīdinājums” visi atlikušie riski ir jānovērš vai jāsamazina līdz atbilstošam līmenim.

Tiek izmantoti tālāk norādītie drošības simboli.



BĪSTAMI! Apraksts par draudošām briesmām un kļūmi, ko nenovēršot tiks gūtas nopietnas traumas vai sekas būs letālas.



Brīdinājums. Apraksts par draudošām briesmām un kļūmi, ko nenovēršot var tikt gūtas nopietnas traumas vai sekas būt letālas.



Uzmanību! Apraksts par nelielām traumām, kļūdainu darbību, iekārtas bojājumiem vai ietekmes uz vidi risku.

Piezīme. Tas nav drošības piesardzības pasākums, bet sniedz vērtīgu detalizētu informāciju.

LT Įvadas

„Flexlink“ nepisiima jokios atsakomybės už produktų naudojimą ne pagal šias surinkimo instrukcijas. Šiose instrukcijose pateikiami saugos pranešimai, kuriais būtina vadovautis, norint užtikrinti jūsų saugumą, kitų darbuose dalyvaujančių asmenų saugumą ir norint išvengti mašinos pažeidimų. Rizikos lygių „PAVOJUS“ ir „įspėjimas“ atveju visa likutinė rizika turi būti pašalinta arba sumažinta iki pakankamo lygio.

Naudojami šie saugos simboliai:



PAVOJUS: reiškia gresiantį pavojų ir gedimą, kuris sukels rimtą arba mirtiną sužeidimą, jei jo nebus išvengta.



Įspėjimas: reiškia grėsiantį pavojų ir gedimą, galintį sukelti rimtą arba mirtiną sužeidimą, jei jo nebus išvengta.



Atsargiai: reiškia nesunkų asmeninį sužeidimą, mašinos gedimą arba pažeidimą arba pavojų aplinkai.

Pastaba: tai nėra atsargumo priemonė, bet suteikia vertingos išsamių informacijos.

HU Előszó

A FlexLink nem vállal felelősséget azért, ha a terméket nem a jelen összeszerelési útmutatónak megfelelően használják. Az útmutató olyan biztonsági tudnivalókat tartalmaz, amelyeket be kell tartania saját és a működtetésben részt vevő más személyek biztonságának garantálásához, valamint a gép károsodásának megelőzéséhez. A „VESZÉLY” és „Figyelmeztetés” kockázati szintek esetén minden fennmaradó kockázatot ki kell küszöbölni, vagy a megfelelő szintre kell csökkenteni.

Az alábbi biztonsági szimbólumok használatosak:



VESZÉLY: A közvetlen veszély és a meghibásodás leírása, amelyet ha nem kerül el, súlyos sérülést vagy halált okoz.



Figyelmeztetés: A közvetlen veszély és a meghibásodás leírása, amelyet ha nem kerül el, súlyos sérülést vagy halált okozhat.



Vigyázat: A kisebb személyi sérülések, gépi meghibásodások vagy károsodások veszélyének, illetve a környezetvédelmi kockázatoknak a leírása.

Megjegyzés: Ez nem biztonsági óvintézkedés, de értékes, részletes információkkal szolgál.



a coesia company

ET Sisukord

1.ET Tarne sisu.....	8
1.1.ET Masina sildi asukoht.....	8
2.ET Toote kirjeldus.....	9
3.ET Nõuded.....	10
3.1.ET Nõuded kasutajale.....	10
3.2.ET Töödetaili nõuded.....	14
3.3.ET Kasutuspiirangud.....	15
4.ET Ohutus.....	16
4.1.ET Üldteave.....	16
4.2.ET Ohutussiltide selgitus.....	18
4.3.ET Ohutuspiirded.....	18
4.4.ET Üldised jääkriskid.....	19
4.5.ET Müra.....	20
5.ET Töstmine ja käsitsemine.....	21
5.1.ET Lahtipakkimine.....	21
6.ET Kokkupanemine.....	22
7.ET Paigaldamine.....	26
8. ET Kohandused.....	27
9.ET Kasutuselevõtt.....	28
10.ET Törkeotsing.....	29
11.ET Hooldus.....	30

LV Satura rādītājs

LV Komplektācija.....	8
LV Iekārtas marķējuma atrašanās vieta.....	8
LV Produkta apraksts.....	9
LV Prasības.....	10
LV Nõuded kasutajalei.....	11
LV Nosacījumi darba materiālam.....	14
LV Lietošanas ierobežojumi.....	15
LV Drošība.....	16
LV Vispārīgi.....	16
LV Drošības marķējuma skaidrojums.....	18
LV Drošības aizsargi.....	18
LV Vispārīgi pārējie riski.....	19
LV Troksnis.....	20
LV Pacelšana un rikošanās ar produktu.....	21
LV Izsaiņošana.....	21
LV Montāža.....	22
LV Uzstādīšana.....	26
LV Regulēšana.....	27
LV Eksploatācijas uzsākšana.....	28
LV Problēmu novēršana.....	29
LV Apkope.....	30

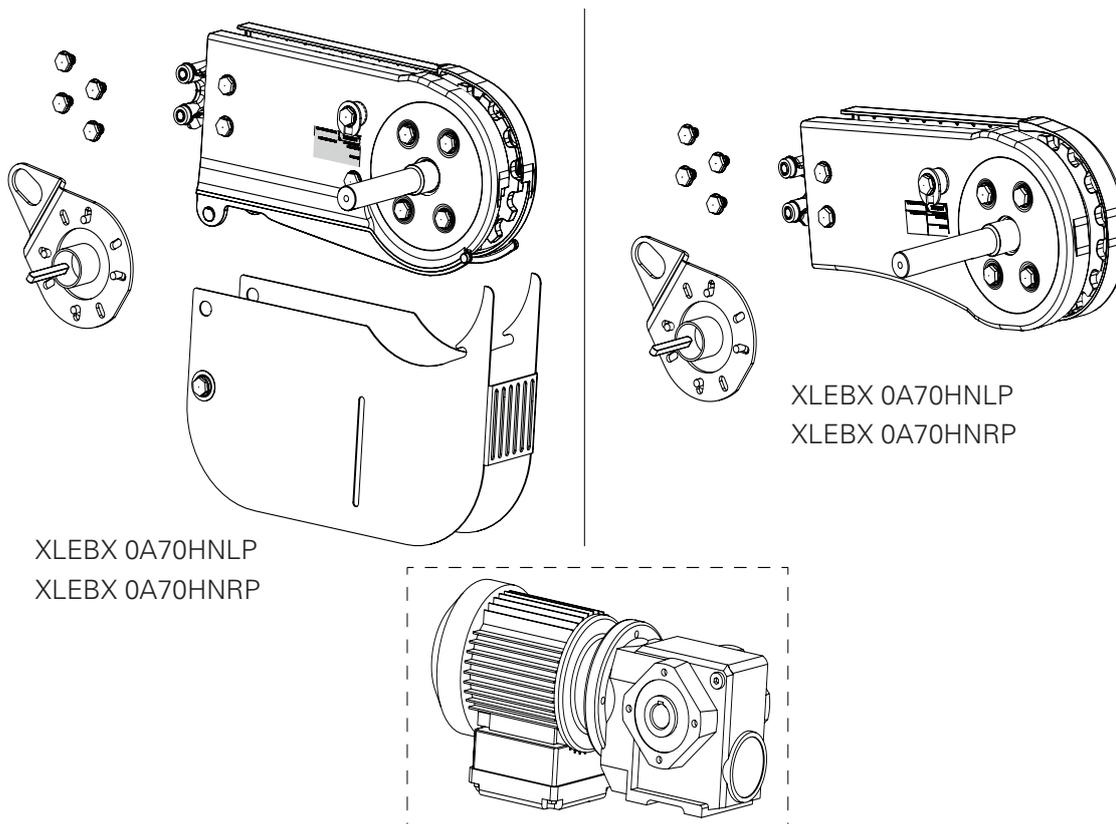
LT Turinys

LT Pakuotės sudėtis.....	8
LT Mašinos ženklų vieta.....	8
LT Gaminio aprašas.....	9
LT Reikalavimai.....	10
LT Naudotojo reikalavimai.....	11
LT Ruošiniui taikomi reikalavimai.....	14
LT Naudojimo ribojimai.....	15
LT Sauga.....	16
LT Bendra informacija.....	16
LT Saugos ženklų aiškinimas.....	18
LT Apsaugos.....	18
LT Bendroji liekamoji rizika.....	19
LT Triukšmas.....	20
LT Kėlimas ir krovimas.....	21
LT Išpakavimas.....	21
LT Surinkimas.....	22
LT Montavimas.....	26
LT Reguliavimas.....	27
LT Perdavimas eksploatuoti.....	28
LT Gedimų šalinimas.....	29
LT Techninė priežiūra.....	30

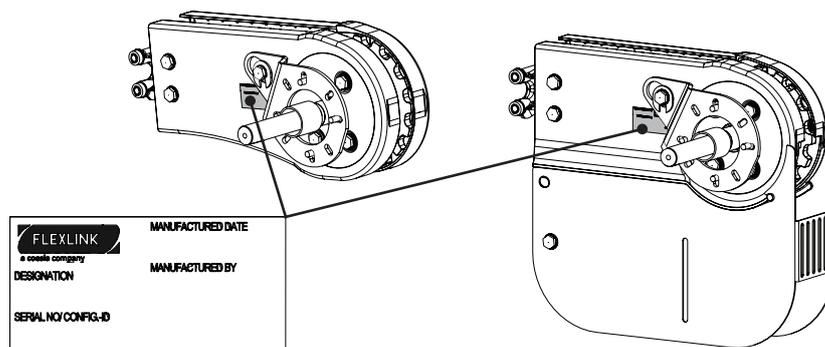
HU Tartalomjegyzék

LT Pakuotės sudėtis.....	8
LT Mašinos ženklų vieta.....	8
LT Gaminio aprašas.....	9
LT Reikalavimai.....	10
LT Naudotojo reikalavimai.....	11
LT Ruošiniui taikomi reikalavimai.....	14
LT Naudojimo ribojimai.....	15
LT Sauga.....	16
LT Bendra informacija.....	16
LT Saugos ženklų aiškinimas.....	18
LT Apsaugos.....	18
LT Bendroji liekamoji rizika.....	19
LT Triukšmas.....	20
LT Kėlimas ir krovimas.....	21
LT Išpakavimas.....	21
LT Surinkimas.....	22
LT Montavimas.....	26
LT Reguliavimas.....	27
LT Perdavimas eksploatuoti.....	28
LT Gedimų šalinimas.....	29
LT Techninė priežiūra.....	30

1. ET Tarne sisu
LV Komplektācija
LT Pakuotēs sudētis
HU Szállítási hatókör



1.1. ET Masina sildi asukoht
LV Iekārtas marķējuma atrašanās vieta
LT Mašinos ženklo vieta
HU A gépen található jelölés helye



2. ET Tooted kirjeldus
LV Produkta apraksts
LT Gaminio aprašas
HU Termékleírás

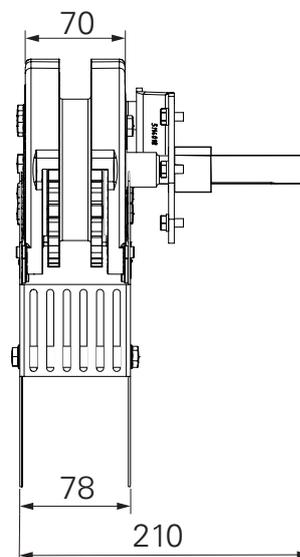
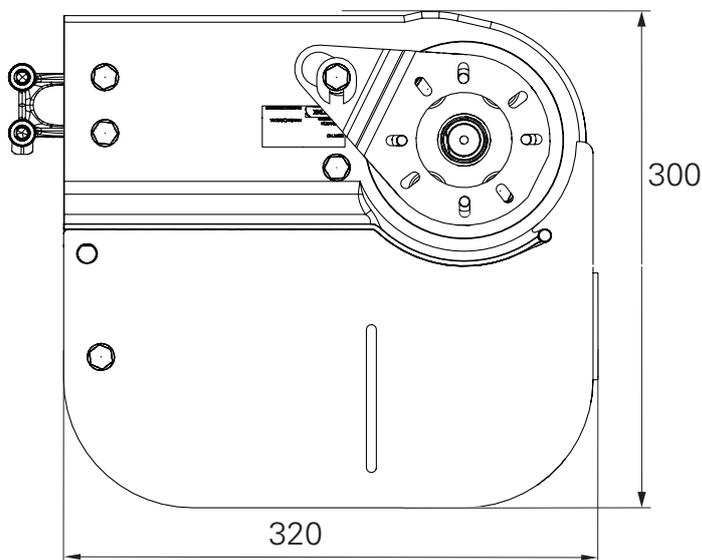
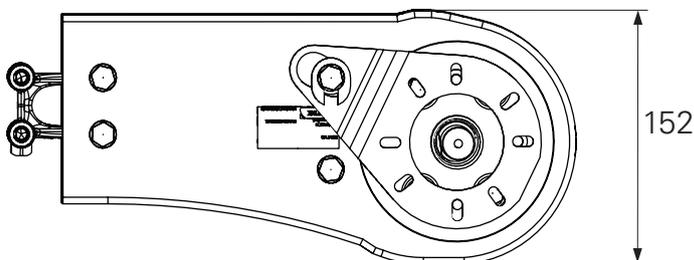
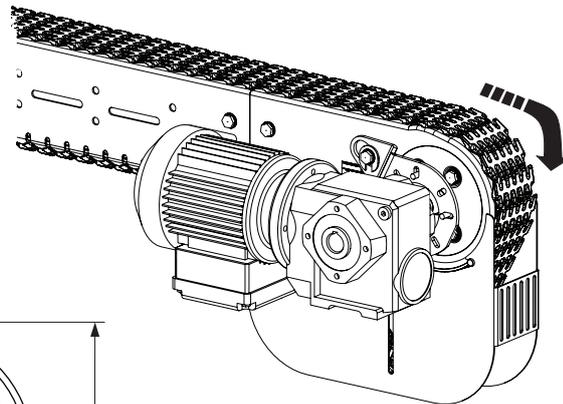
ET Tõmbab X70X süsteemi ketti (joonistel näidatud XLEBX 0A70HNRP.)

LV X70X sistēmas ķēdes vilkšana (XLEBX 0A70HNRP skat. attēlus.)

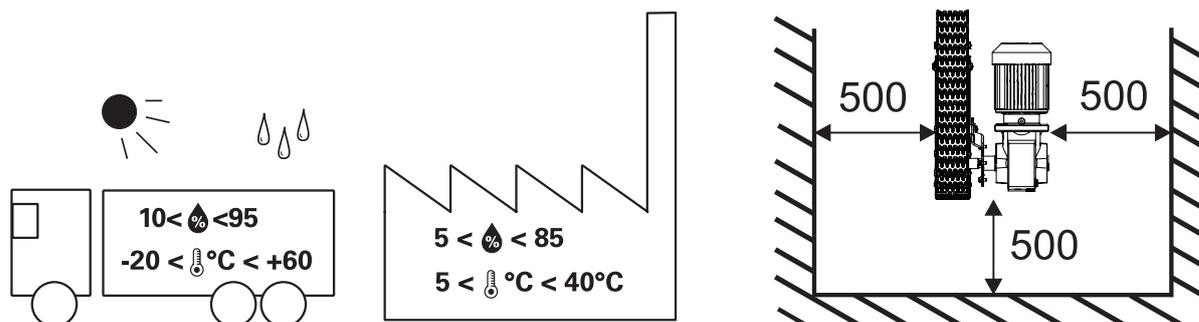
LT Traukia X70X sistemas grandinę (XLEBX 0A70HNRP rodomą iliustracijose.)

HU X70X-rendszer láncbehúzás (az illusztrációkon az XLEBX 0A70HNRP látható.)

	kg
XLEBX 0A70HNLP	6.8
XLEBX 0A70HNRP	
XLEBX 0A70HNLGP	5.5
XLEBX 0A70HNRGP	



3. ET Nõuded LV Prasības LT Reikalavimai HU Követelmények



3.1. ET Nõuded kasutajale

Üldnõuded

- Kasutaja peab olema täiskasvanud isik.
- Ärge kandke lahtisi või lehvivaid rõivaid, aksessuaare või pikki lahtisi juukseid, sest need võivad jääda seadmesse (liikuvate osade vahele) kinni.
- Kvalifitseerimata/kvalifitseeritud (vt määratlust standardis ISO 12100:2010)

Elektrik, hoolduspersonal või spetsialistid

Oskused

- Head tehnilised teadmised
- Piisavad teadmised tehnilise teabe lugemiseks
- Oskus mõista tehnilisi jooniseid
- Oskus lugeda inglise keelt
- Kõrge ohutusalane teadlikkus, kompetentsus ja kogemus seadmega seotud riskide kohta (vt peatükki Ohutus).

Kasutaja

Oskusteta või oskustega

- Piiratud tegevusega ega ole lubatud hooldustöid teha
- On läbinud seadme kasutamise väljaõppe ja mõistab koostjuhendit.

LV Nõuded kasutajalei

Vispārīgas prasības:

- lietotājam jābūt pilngadīgam;
- neizmantojiet vaļīgu apģērbu, piederumus un nestrādājiem ar izlaistiem matiem, jo tie var sapīties iekārtā (kustīgās daļās);
- nekvalificēts/kvalificēts (skatiet definīciju ISO 12100:2010)

Elektriķis, apkopes personāls vai speciālisti

Kvalifikācija:

- labas tehniskās zināšanas;
- pietiekamas zināšanas, lai lasītu tehnisko informāciju;
- spēja saprast tehniskos zīmējumus;
- spēja lasīt angļu valodā;
- augsta informētība par drošību, kompetence un pieredze attiecībā uz riskiem, kas saistīti ar iekārtu, sk. sadaļu par drošību.

Operators

Nekvalificēts vai kvalificēts ar šādām prasmēm:

- ierobežotas darbības, kā arī nedrīkst veikt apkopi;
- izieta apmācība par to, kā lietot iekārtu, kā arī saprot montāžas rokasgrāmatu.

LT Naudotojo reikalavimai

Bendrieji reikalavimai

- Naudotojas turi būti suaugęs asmuo.
- Draudžiama dėvėti laisvus drabužius, papuošalus arba palikti ilgus plaukus palaidus; jie gali įsipainioti mašinoje (judančiose dalyse).
- Draudžiama kišti rankas į veikiančią mašiną.
- Draudžiama pašalinti arba išjungti saugos priemones mašinai veikiant.
- Nekvalifikuotas / kvalifikuotas (žr. apibrėžtį ISO 12100:2010 standarte)

Elektrikas, techninės priežiūros darbuotojas arba specialistas

Kvalifikuotas – turi šiuos įgūdžius:

- geros techninės žinios;
- pakankamos žinios techninei informacijai suprasti;
- gebėjimas suprasti techninius brėžinius;
- gebėjimas skaityti angliškai;
- geras saugos išmanymas, kompetencija ir patirtis tvarkantis su mašinos keliamais pavojais (žr. skyrių „Sauga“).

Operatorius

Nekvalifikuotas arba kvalifikuotas – turi šiuos įgūdžius:

- veiksmi ribojami, neleidžiama atlikti techninės priežiūros;
- išėjo mokymo kursą apie mašinos naudojimą, supranta surinkimo instrukciją.

HU Felhasználóra vonatkozó követelmények

Általános követelmények:

- Kizárólag felnőtt személy használhatja.
- Ne viseljen lazán lógó ruházatot és kiegészítőket, valamint kerülje a hosszú hajviseletet, mivel ezek beakadhatnak a gép mozgó alkatrészeibe.
- Képzetlen/képzett (definíció: ISO 12100:2010)

Villanyszerelő, karbantartó személyzet vagy specialista

Birtokában van a következő képességeknek:

- Jó műszaki ismeretek
- Műszaki adatok olvasásához és megértéséhez szükséges technikai ismeretek
- Műszaki rajzok megértésének képessége
- Magyar szöveg olvasásának és megértésének képessége
- Magas biztonságtudatosság, kompetencia és tapasztalat a berendezéssel kapcsolatos kockázatok terén (lásd a Biztonság című fejezetet)

Kezelő

Képzetlen vagy képzett, az alábbi feltételekkel:

- Cselekvési köre korlátozott, karbantartást nem végezhet
- Részt vett a gép használatára vonatkozó tréningen, és megérti az Összeszerelési útmutatót



a coesia company

3.2. ET Töödetaili nõuded

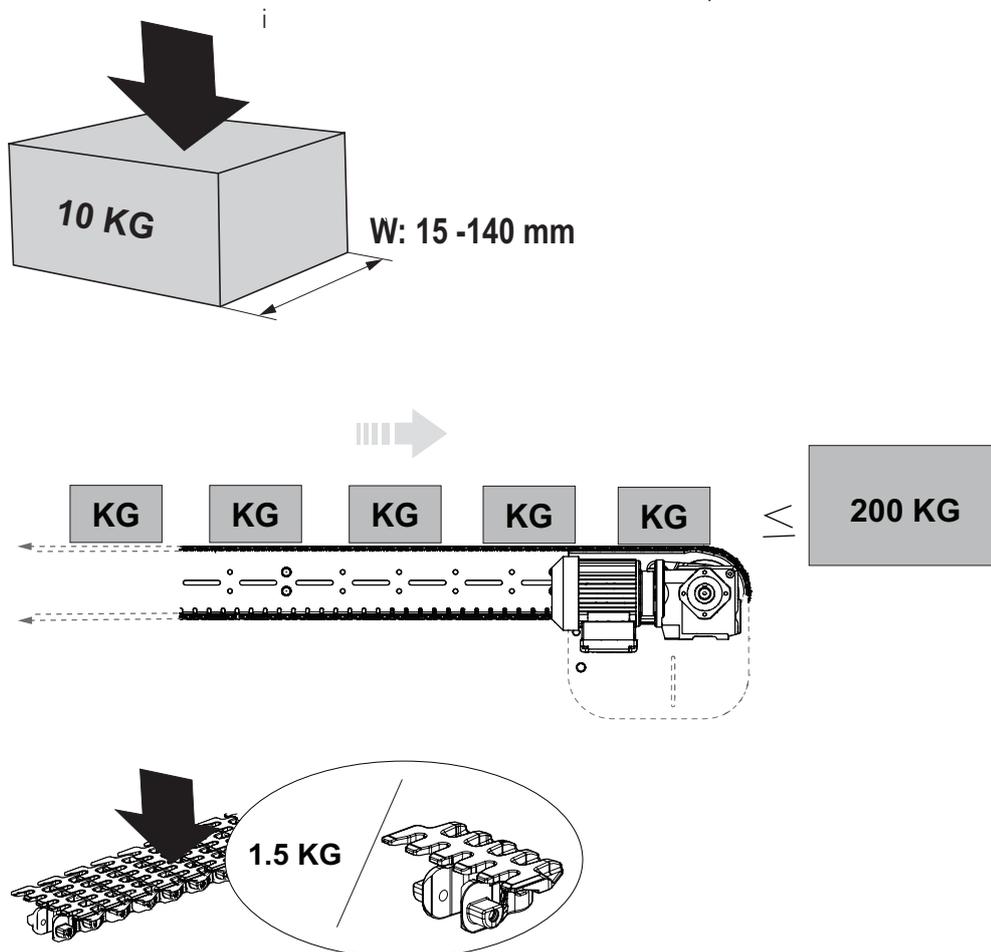
LV Nosacījumi darba materiālam
LT Ruošiniui taikomi reikalavimai
HU Munkadarabra vonatkozó követelmények

ET Töödetailide üldnõuded

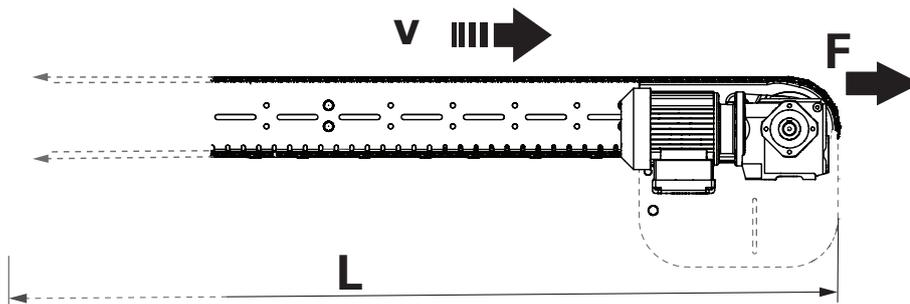
LV Vispārīgas prasības darba materiālam:

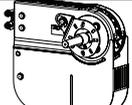
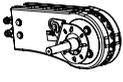
LT Bendrieji ruošiniui taikomi reikalavimai

HU A munkadarabra vonatkozó általános követelmények:

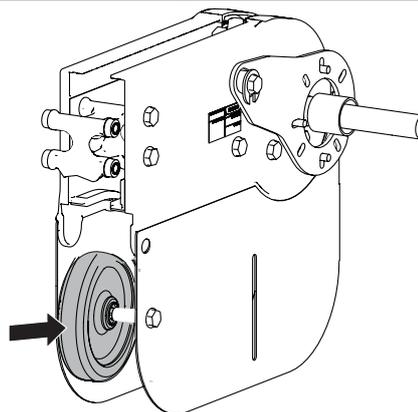


3.3. ET Kasutuspiirangud
LV Lietošanas ierobežojumi
LT Naudojimo ribojimai
HU Használatra vonatkozó korlátozások



	 XLEBX 0A70HNL XLEBX 0A70HNR	 XLEBX 0A70HNG XLEBX 0A70HNRG
L	<30 m	<10 m
F	<800 N	
v 	<90 m/ min*	<40 m/ min
	0 m/min	<20 m/ min

*>60 m/min + FLX1002085



4. ET Ohutus

LV Drošība

LT Sauga

HU Biztonság

4.1. ET Üldteave

LV Vispārīgi

LT Bendra informacija

HU Általános

ET

- Kett peab olema täielikult paigaldatud, et konveieri saaks käivitada.
- Ärge eemaldage ega inaktiveerige ohutusseadiseid seadme töötamise ajal.
- Kui konnektorid on pingestatud, ei tohi neid ühendada/lahutada.
- Ärge minge seadme liikuvate osade lähedale, kui seade töötab või on sisse lülitatud.

LV

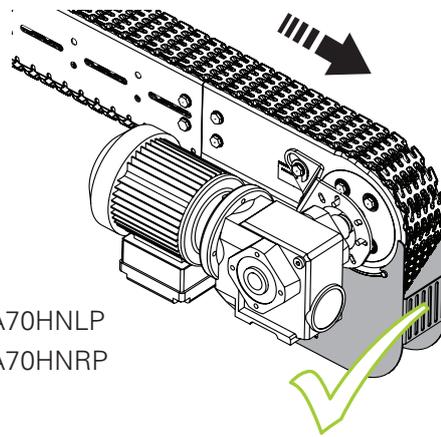
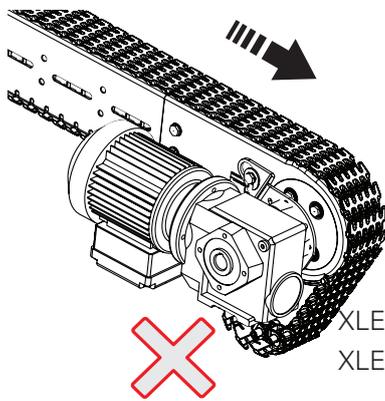
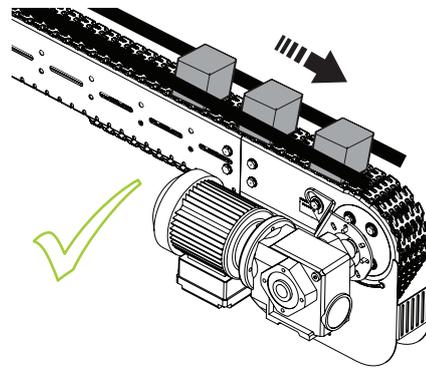
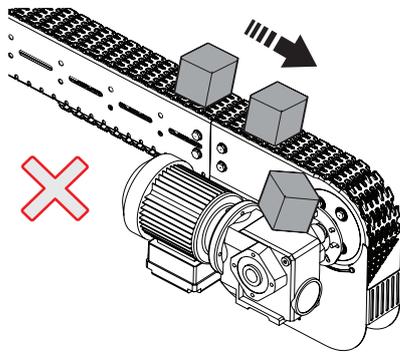
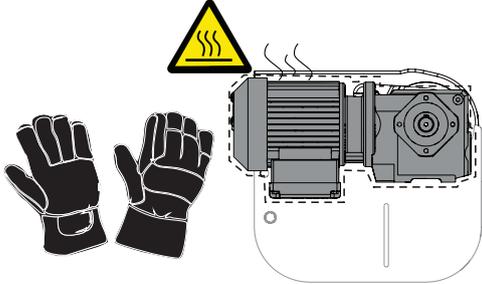
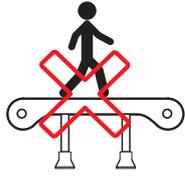
- Kēdei jābūt pilnībā uzstādītai, lai uzsāktu konveijera darbību.
- nenoņemiet un nedeaktivizējiet drošības līdzekļus, kamēr iekārta darbojas
- Savienotājus nav atļauts savienot/atvienot, kad iekārta ir elektriski uzlādēta.
- nelieciēt rokas iekārtā, kamēr tā darbojas vai ir ieslēgta;

LT

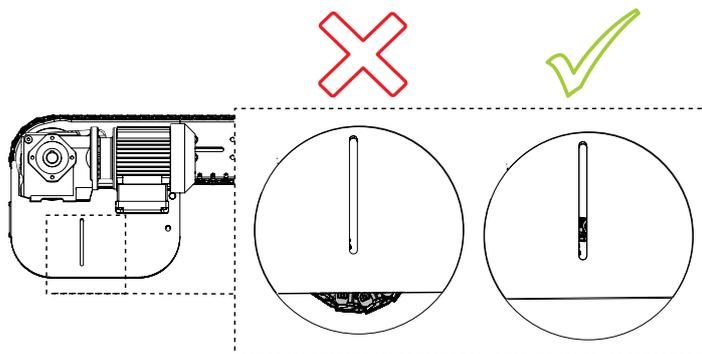
- Grandinė turi būti visiškai uždėta, kad konvejerį būtų galima paleisti.
- Draudžiama pašalinti arba išjungti saugos priemones mašinai veikiant.
- Negalima prijungti / atjungti jungčių, kai jomis tiekiamas elektros maitinimas.
- Draudžiama kišti rankas į veikiančią mašiną.

HU

- A láncot teljesen fel kell szerelni a szállítószalag elindításához
- Ne távolítsa el vagy kapcsolja ki a biztonsági eszközöket, amíg a gép jár.
- Tilos csatlakoztatni/leválasztani a csatlakozókat, ha azok áram alatt vannak.
- Ne nyúljon a gépbe, amíg az jár vagy be van kapcsolva.



XLEBX 0A70HNLP
XLEBX 0A70HNRP



4.2. ET Ohutussiltide selgitus

1. Takerdumine
2. Kuum pind

LV Drošības marķējuma skaidrojums

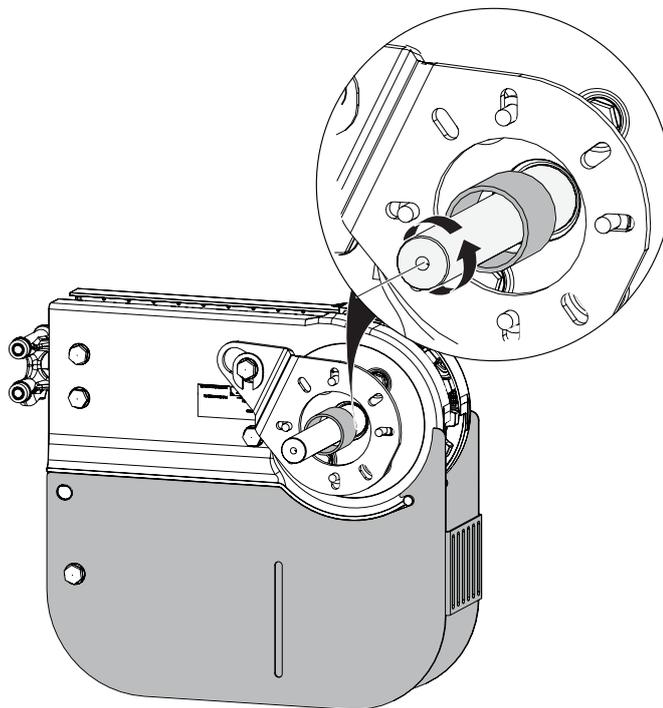
1. Iesprūšana
2. Karsta virsma

LT Saugos ženklų aiškinimas

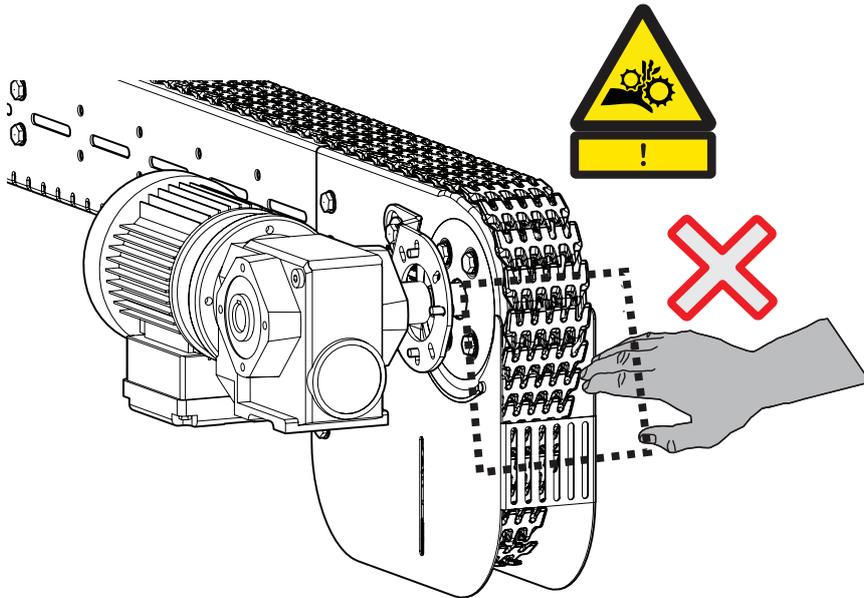
1. Įtraukimas
2. Karštas paviršius

HU A biztonsági jelzések magyarázata

1. Becsípódésveszély
2. Forró felület

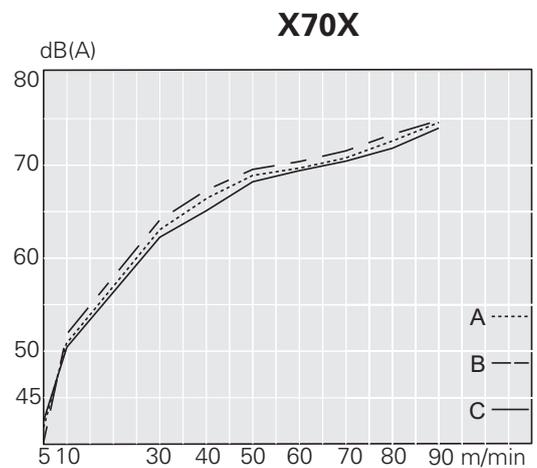
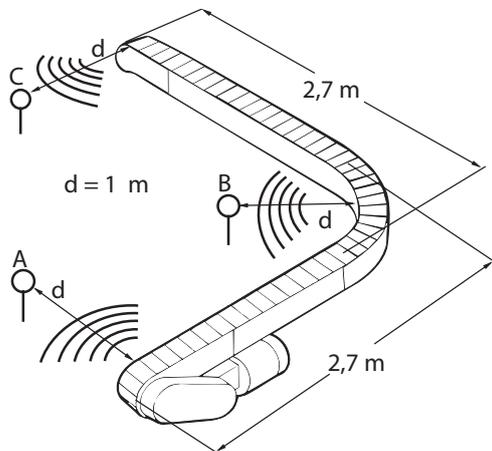
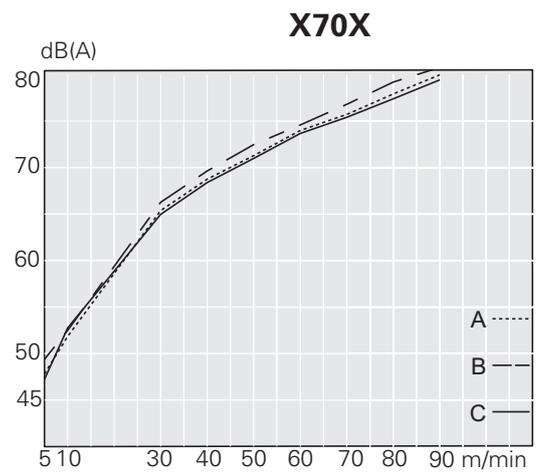
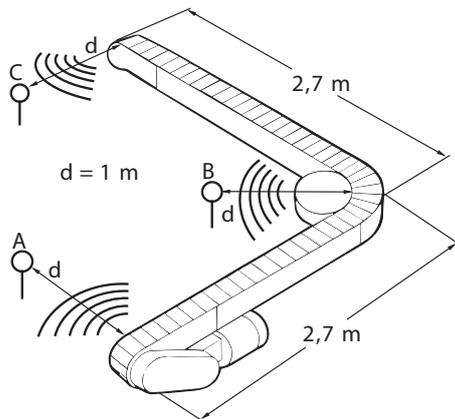
**4.3. ET Ohutuspiirded
LV Drošības aizsargi
LT Apsaugos
HU Védőelemek**

4.4. ET Üldised jääriskid
LV Vispārīgi pārējie riski
LT Bendroji liekamoji rizika
HU Általános fennmaradó kockázatok



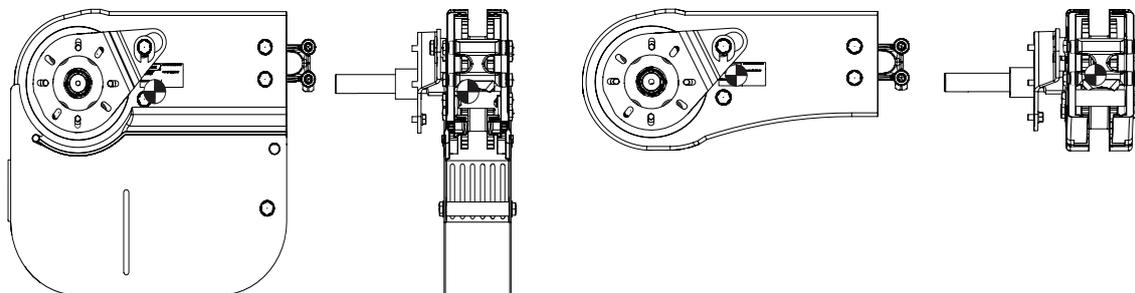
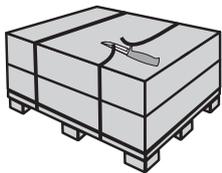
4.5. ET Mūra LV Troksnis LT Triukšmas HU Zaj

	1.	2.
ET	Rattaga kānāk	Harilik kānāk
LV	Riteņa ieliekums	Salieкта detaļa
LT	Lenkimas ratu	Paprastas lenkimas
HU	Tārcsās kanyarelem	Normāl kanyarelem

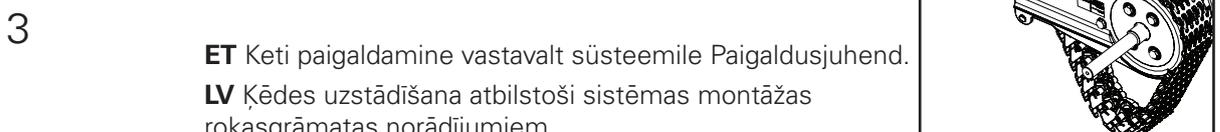
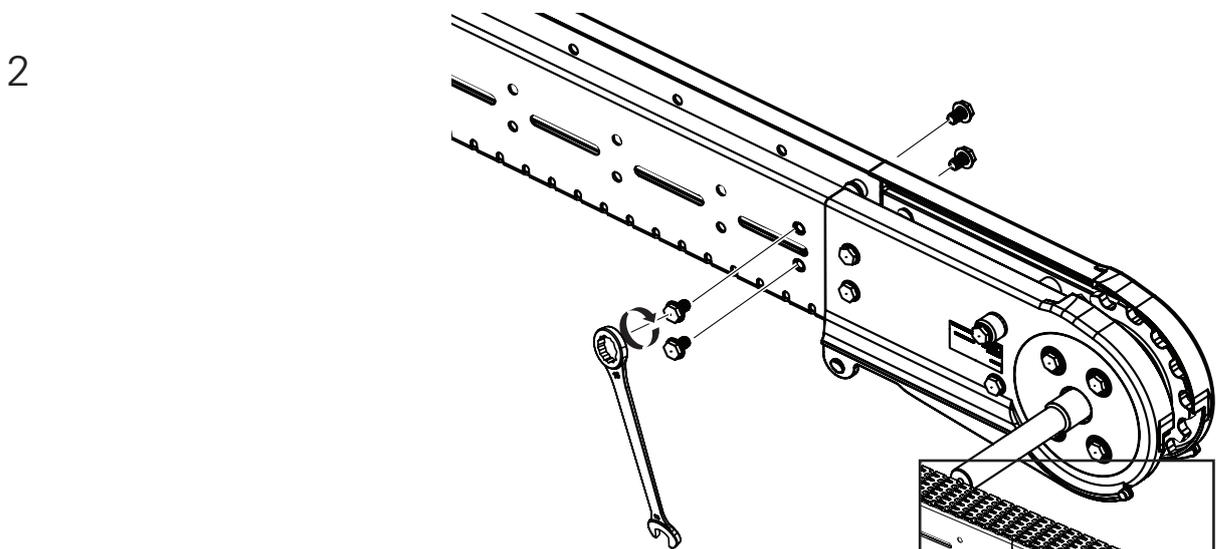
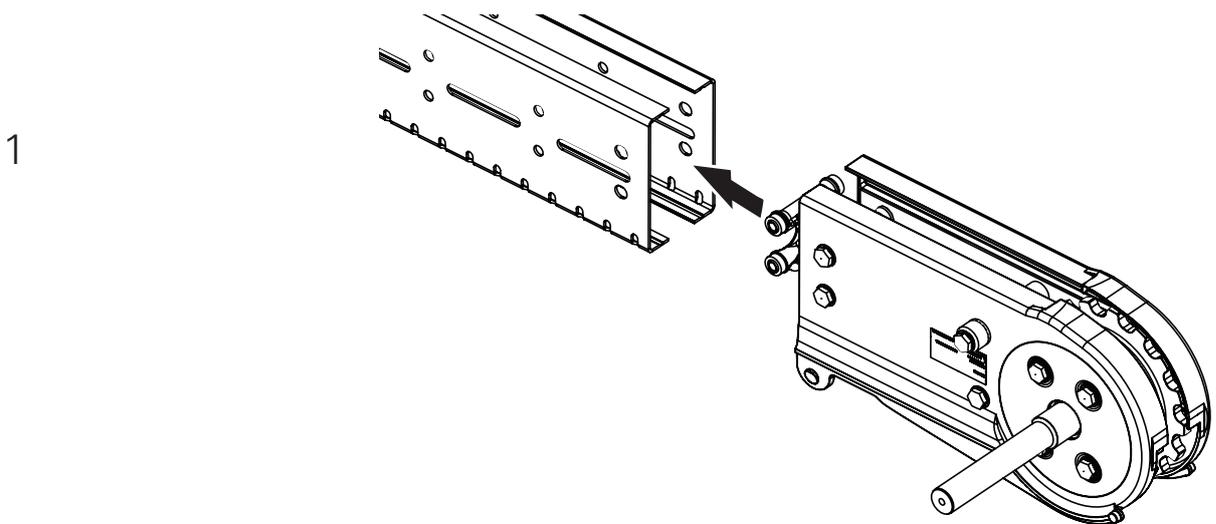


5. ET Tõstmine ja käsitsemine
LV Pacelšana un rīkošanās ar produktu
LT Kėlimas ir krovimas
HU Emelés és kezelés

5.1. ET Lahtipakkimine
LV Izsaņošana
LT Išpakavimas
HU Kicsomagolás



6. ET Kokkupanemine
LV Montāža
LT Surinkimas
HU Összeszerelés



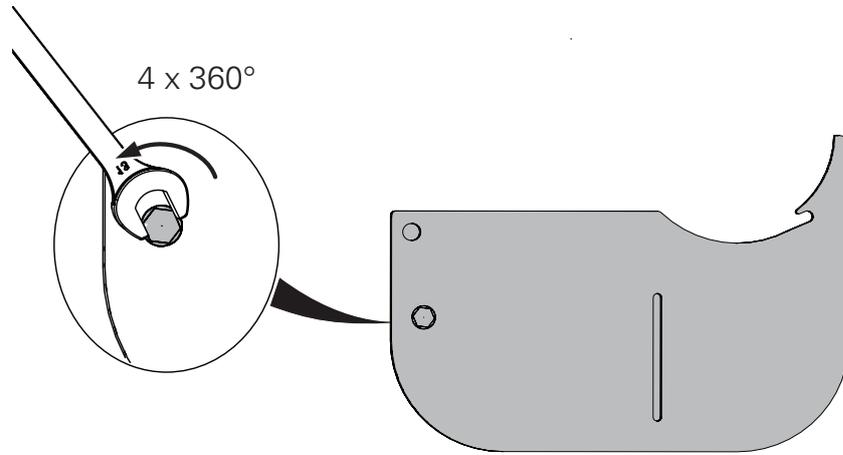
ET Keti paigaldamine vastavalt süsteemile Paigaldusjuhend.

LV Ķēdes uzstādīšana atbilstoši sistēmas montāžas rokasgrāmatas norādījumiem.

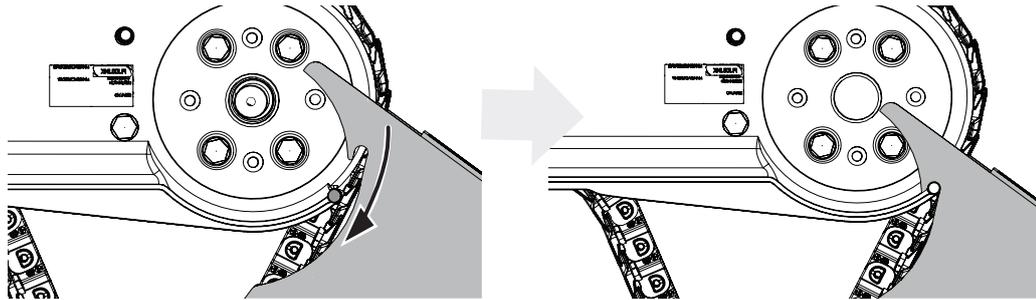
LT Grandinės montavimas pagal sistemą Surinkimo vadovas.

HU A lánc felszerelése a rendszer Összeszerelési útmutatója szerint.

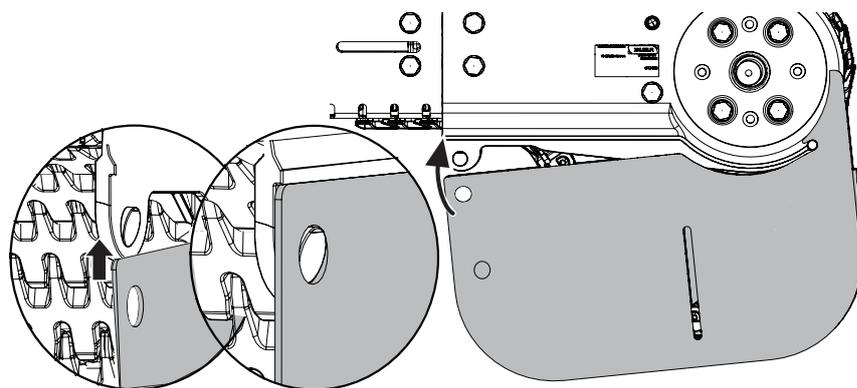
4



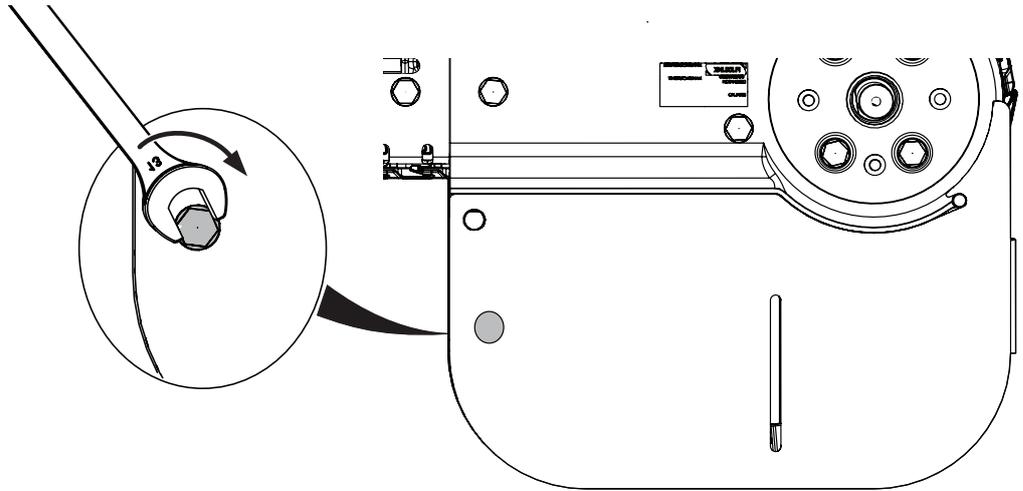
5



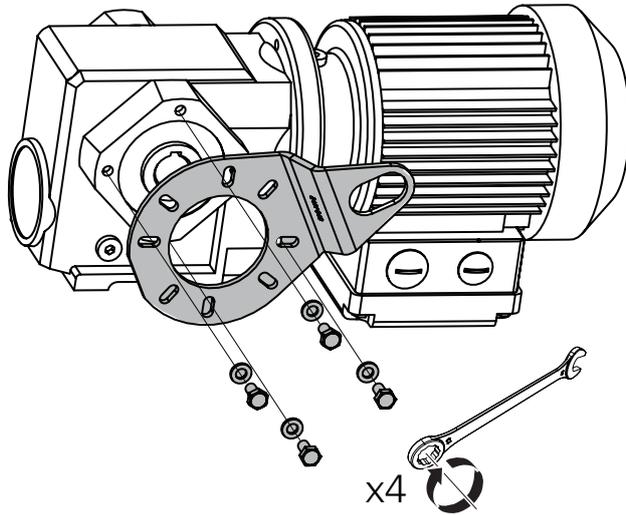
6



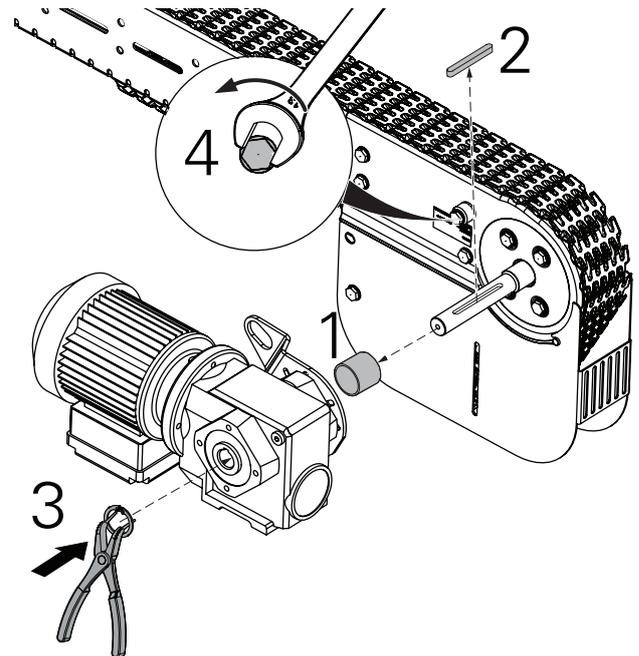
7



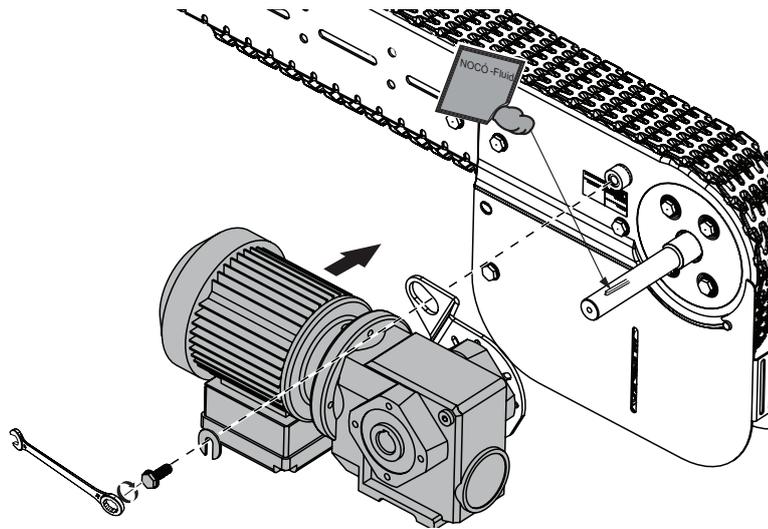
8



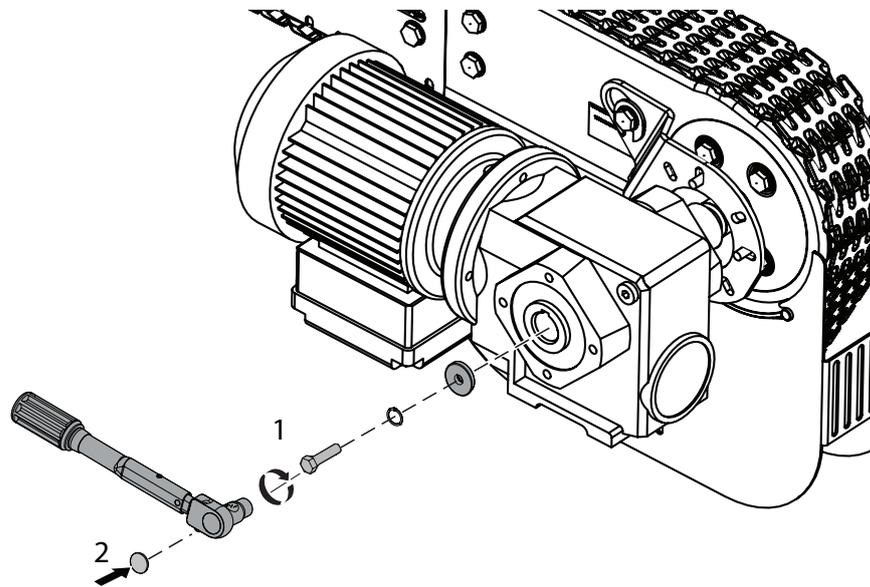
9



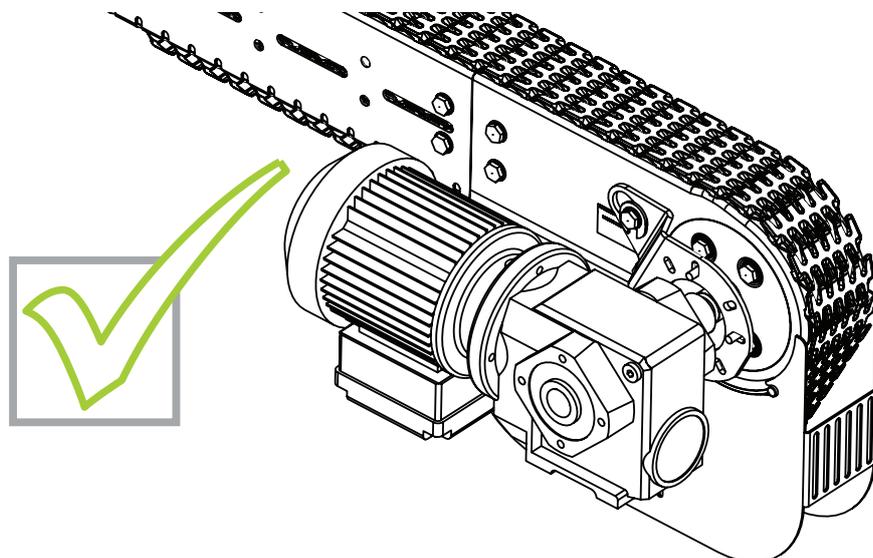
10



11



12



7. ET Paigaldamine

Soovitus. Asetage sagedusmuundur tórkeotsingu ja hoolduse ajaks juurdepääsetavasse kohta.

Paigaldage sagedusinverter ja teostage selle elektriühendused vastavalt toote kasutusjuhendile.

LV Uzstādīšana

Ieteikums. Novietojiet frekvenču invertoru tā, lai tas ir pieejams problēmu novēršanai un apkopei.

Salieciet un uzstādiet frekvences invertora elektrisko iekārtu atbilstoši produkta rokasgrāmatas norādījumiem.

LT Montavimas

Rekomendacija. Padėkite dažnių keitiklį prieinamoje vietoje, tinkamoje triukšų šalinimui ir priežiūrai.

Sumontuokite ir prijunkite dažnio inverterio elektros instaliaciją pagal gaminio vadovą.

HU Üzembe helyezés

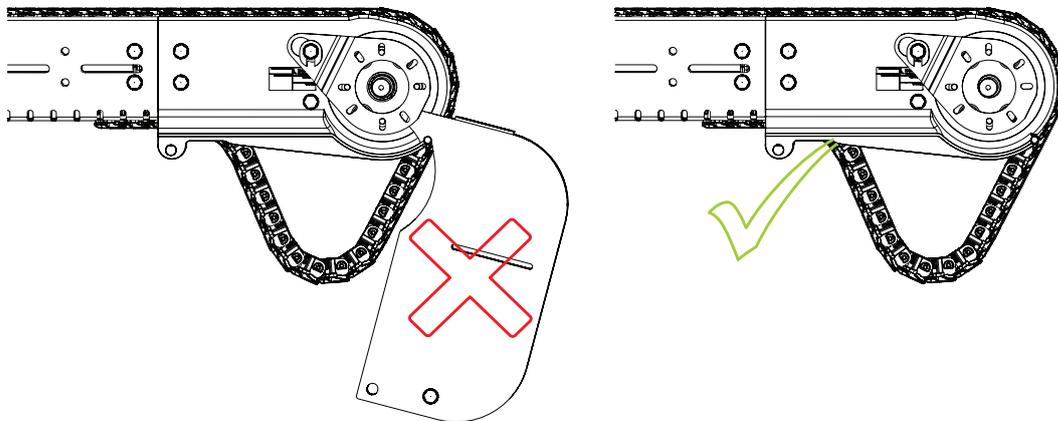
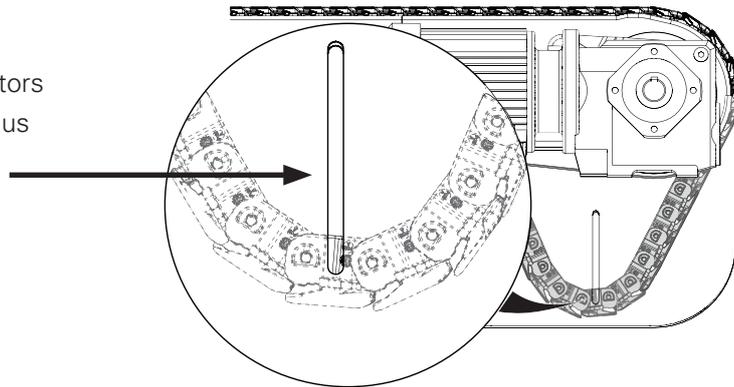
Javaslat: Úgy helyezze el a frekvenciaváltót, hogy az könnyen hozzáférhető legyen hibaelhárítás és karbantartás céljából.

Szerelje fel a frekvenciaváltót, és végezze el az elektromos telepítését a kézikönyvnek megfelelően.

**8. ET Kohandused
LV Regulēšana
LT Reguliavimas
HU Igazítások**



- ET** Lõtku näidik
- LV** Spriegojuma indikators
- LT** Laisvumo indikatorius
- HU** Lazulásjelző



ET Reguleerige keti lõtku vastavalt süsteemi paigaldusjuhendile.

LV Noregulējiet ķēdes spriegojumu atbilstoši sistēmas rokasgrāmatas norādījumiem.

LT Sureguliuokite grandinės laisvumą pagal sistemos Surinkimo vadovą.

HU Állítsa be a lánc lazaságát a rendszer Összeszerelési útmutatója szerint.

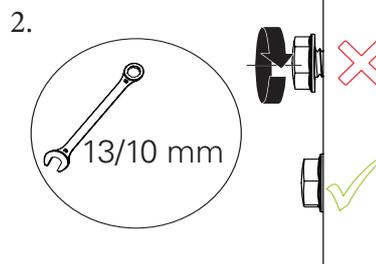
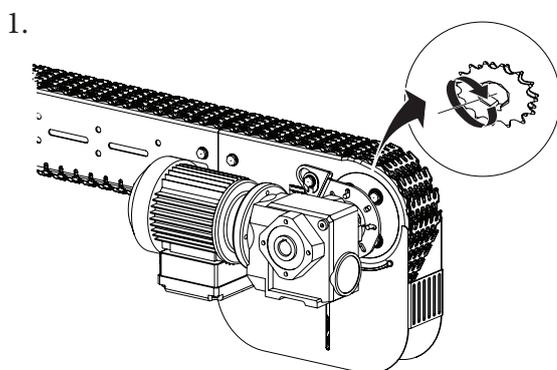
9. ET Kasutuselevõtt LV Ekspluatācijas uzsākšana LT Perdavimas eksploatuoti HU Komissiózás

ET 1. Kontrollige pöörlemissuunda.
2. Pingutage kõik poldid.

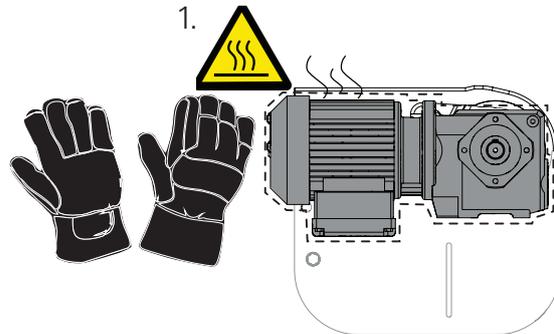
LV 1. Pārbaudiet rotācijas virzienu.
2. Pievelciet visas skrūves.

LT 1. Patikrinkite sukimosi kryptį.
2. Priveržkite visus varžtus.

HU 1. Ellenőrizze a forgásirányt.
2. Húzza meg az összes csavart.



10. ET Tõrkeotsing
LV Problēmu novēršana
LT Gedimų šalinimas
HU Hibaelhárítás



Teostajaks on kvalifitseeritud töötajad

ET	Probleem	Tegevus
1.	Konveieri ülekoormus	Kontrollige keti kogutõmmet
<i>Tõrkeotsingu tegemisel peab toide olema sisse lülitatud ja teha tohivad ainult kvalifitseeritud töötajad, kes on rakendanud vajalikud ettevaatusabinõud.</i>		

Īsteno apmācīti darbinieki.

LV	Problēma	Darbība
1.	Transportiera pārslodze	Pārbaudiet ķēdes maksimālo spriegojumu
<i>Problēmu novēršana veicama, kamēr iekārta ir ieslēgta, to drīkst veikt tikai apmācīti darbinieki, ievērojot atbilstošus drošības pasākumus.</i>		

Privalo atlikti kvalifikuoti darbuotojai.

LT	Gedimas	Veiksmas
1.	Konvejerio perkrova	Patikrinkite bendrą grandinės traukimą
<i>Mašinai esant įjungtai, gedimus gali šalinti tik kvalifikuoti darbuotojai, ėmęsi visų saugos priemonių.</i>		

Képzett személyzet által elvégzendő

HU	Probléma	Teendő
1.	Szállítószalag túlterhelése	Ellenőrizze a teljes lánczúzóerőt
<i>A bekapcsolt állapotban végzett hibaelhárítást kizárólag képzett személyzet végezheti, akik megtették a szükséges biztonsági óvintézkedéseket.</i>		

11. ET Hooldus
LV Apkope
LT Techninė priežiūra
HU Karbantartás



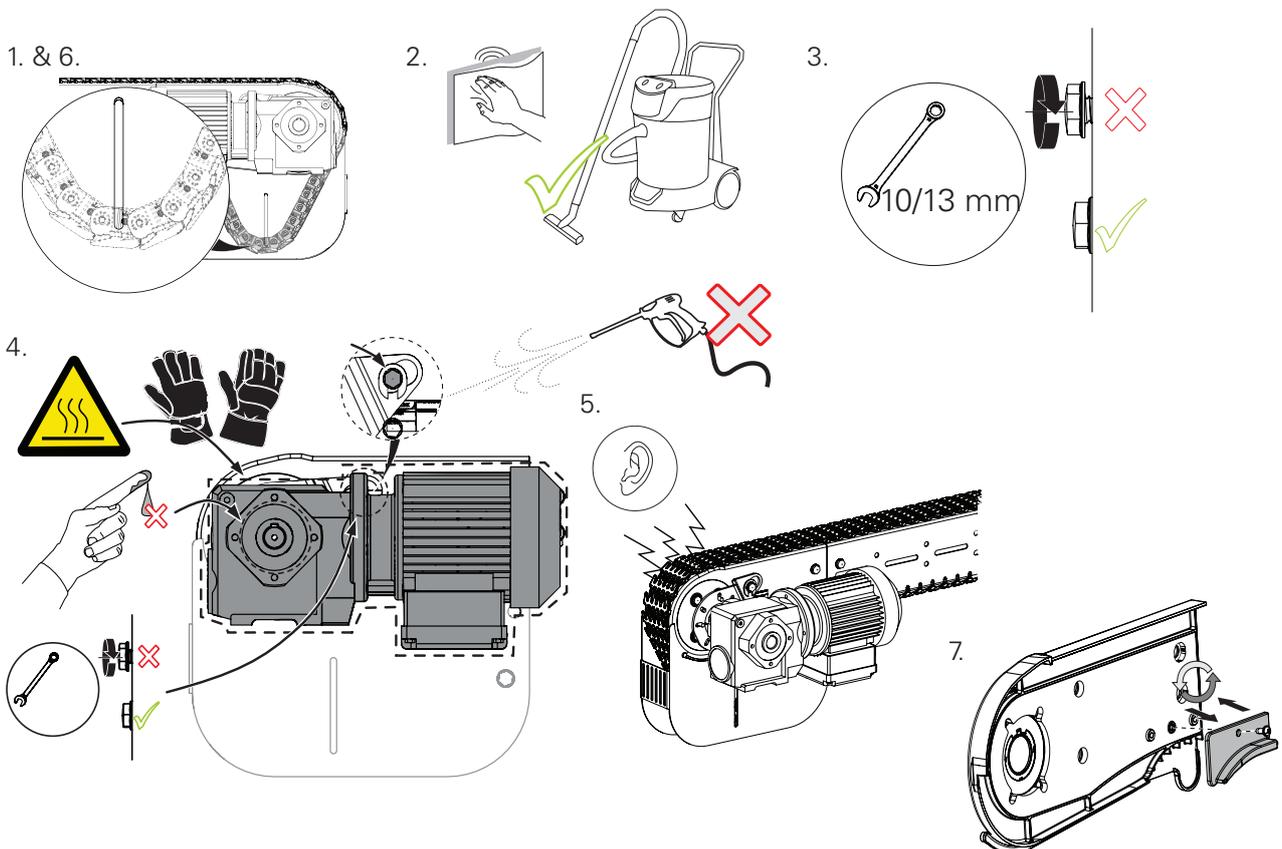
Teostajaks on kvalifitseeritud töötajad		
ET		(vt järgmisel lehel olevaid jooniseid)
	3–4 nädala järel	1. Reguleerige ketti.
	Kord kuus	2. Eemaldage mustus pühkides või tolmuimejaga.
	Iga 1500 tunni tagant	3. Pingutage kõik poldid.
		4. Mootori kontroll.
		5. Laagrid.
		6. Ketilõtk, vt süsteemi paigaldusjuhendit.
		7. Kontrollige juhikuid.

Īsteno apmācīti darbinieki.		
LV		(skatiet attēlus nākamajā lapā)
	Pēc 3- 4 nedēļām	1. Noregulējiet ķēdi.
	Reizi mēnesī	2. Noslaukiet un notīriet putekļus ar putekļu sūcēju, lai atbrīvotos no netīrumiem.
	Ik pēc 1500 stundām	3. Pievelciet visas skrūves.
		4. Dzinēja pārbaude.
		5. Gultni.
		6. Ķēdes nokare, skatiet sistēmas montāžas rokasgrāmatu.
		7. Izlasiet virzīšanas norādījumus.

Privalo atlikti kvalifikuoti darbuotojai.		
LT		(žr. iliustrācijas kitame puslapyje)
	Po 3–4 savaitių	1. Sureguliuokite grandinę.
	Kas mėnesį	2. Nušluostykite ir nusiurbkite, kad būtų švaru..
	Kas 1500 val	3. Priveržkite visus varžtus.
		4. Variklio patikra.
		5. Guoliai.
		6. Grandinės laisvumas, žr. sistemas Surinkimo vadovą..

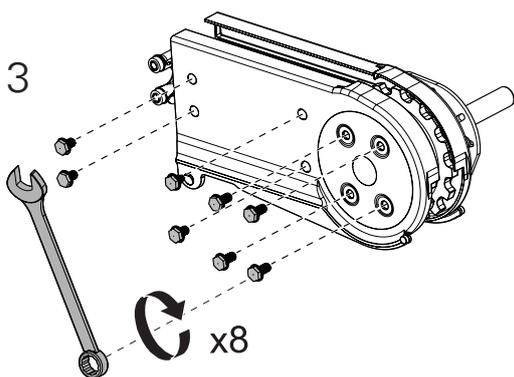
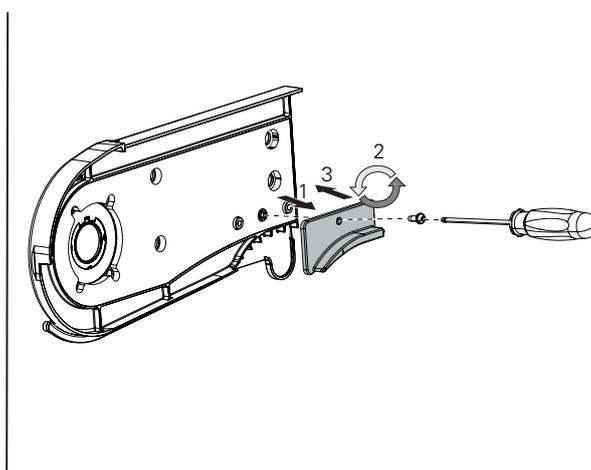
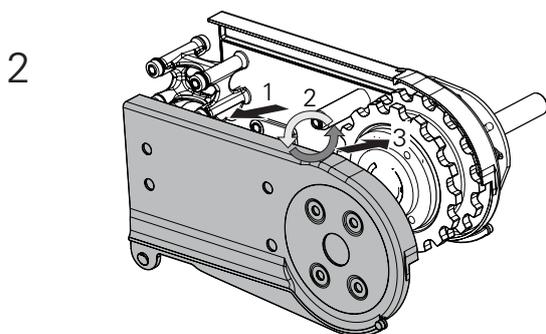
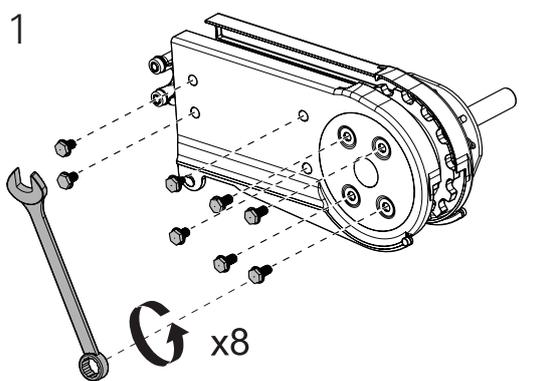
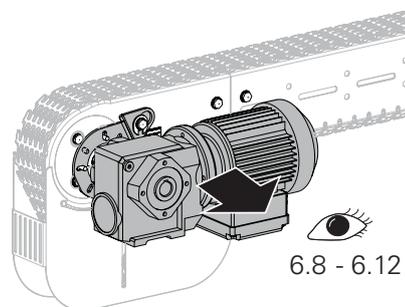
Privalo atlikti kvalifikuoti darbuotojai.		
LT		(žr. iliustracijas kitame puslapyje)
		7. Patikrinkite vairavimo kreiptuvus.

Képzett személyzet által elvégzendő		
HU		
	3-4 hetente	1. Állítsa be a láncot.
	Havonta egyszer	2. Törölje le és porszívózza ki a szennyeződést.
	1500 üzemóránként	3. Húzza meg a csavarokat.
		4. A motor vizsgálata.
		5. Csapágyak.
		6. A lánc lazasága, lásd a rendszer Összeszerelési útmutatóját.
		7. Ellenőrizze a irányítólemezeket.

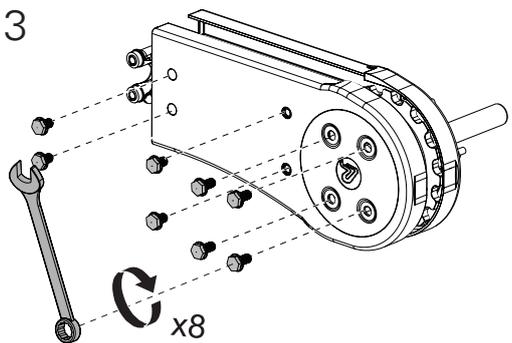
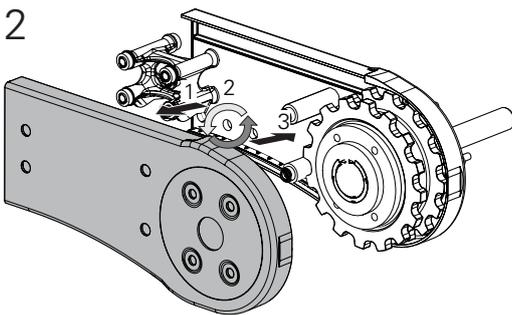
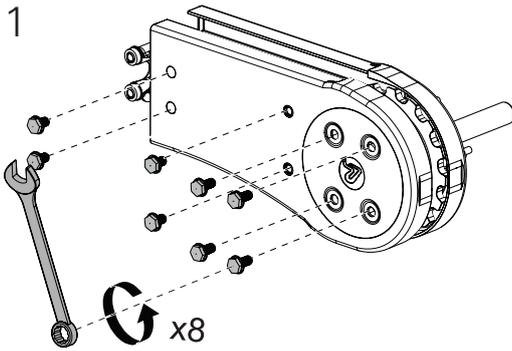


ES Asendage juhikuid
LV Nomainiet stūres vadīklas
LT Pakeiskite vairavimo kreiptuvus
HU Cserélje a irányítólemezeket

1. XLEBX 0A70HNLP
 XLEBX 0A70HNRP



2. XLEBX 0A70HNLP
XLEBX 0A70HNRP





a coesia company



a coesia company

ET	<p>Pildid võivad tegelikust tootest erinevad välja näha Koostejuhend</p> <p>EÜ ÜHENDATAVUSDEKLARATSIOON OSALISELT LÕPETATUD MASINAD</p> <p>Kinnitame, et järgmised seadmed vastavad masina-direktiivile 2006/42/EÜ. Oleme esitanud avaldused lisale 1 ja need vastavad lisa I punktidele 1 ja 2.1. Seda osaliselt lõpetatud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui kinnitatakse lõpetatud masina vastavust direktiivi nõuetele.</p> <p>Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutab uurimis- ja arendustegevuse juht. Tehniline dokumentatsioon edastatakse kohalike võimude palvel.</p> <p>Rakenduvad harmoniseeritud Euroopa standardid: ISO 12100:2010, ISO 14121-2:2012</p> <p>FlexLink AB Byfogdegatan 11 SE-415 50 Göteborg SWEDEN</p>	 Alexander Schmitz 2020-02-12 Göteborg

HU	<p>A képek a tényleges terméktől eltérően nézhetnek ki</p> <p>Összeszerelési utasítások</p> <p>EK BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT RÉSZBEN ELKÉSZÜLT BERENDEZÉSEK</p> <p>Ezúton kijelentjük, hogy az alábbi berendezés megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv követelményeinek. Az I; 1. és 2.1. sz. mellékletet alkalmaztuk, amely előírásainak a termék megfelel. Ezt a részben elkészült berendezést tilos addig üzembe helyezni, amíg a végleges készülék ezen irányelv rendelkezéseinek való megfeleléséről szóló nyilatkozat el nem készül.</p> <p>A műszaki dokumentáció felelőse a K+F részleg vezetője. A nemzeti hatóságok kérésére rendelkezésre áll.</p> <p>Alkalmazott harmonizált európai szabványok: ISO 12100:2010, ISO 14121-2:2012</p> <p>FlexLink AB Byfogdegatan 11 SE-415 50 Göteborg SWEDEN</p>	 Alexander Schmitz 2020-02-12 Göteborg

LV	<p>Attēli var atšķirties no faktiskā produkta Norādījumi par montāžu</p> <p>EK DEKLARĀCIJA PAR NEPILNAS IEKĀRTAS IEBŪVĒŠANU</p> <p>Ar šo mēs paziņojam, ka tālāk norādītais aprīkojums atbilst iekārtu direktīvas 2006/42/EK prasībām. Mēs esam ieviesuši I pielikuma prasības 1. un 2.1., un aprīkojums tām atbilst. Šo nepilno iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, pirms gala iekārta ir deklarēta saskaņā ar šīs direktīvas nosacījumiem.</p> <p>Par tehnisko dokumentāciju atbild pētniecības un attīstības vadītājs. Tā tiks nodrošināta pēc valsts iestāžu pieprasījuma.</p> <p>Pielietotie saskaņotie Eiropas standarti: ISO 12100:2010, ISO 14121-2:2012</p> <p>FlexLink AB Byfogdegatan 11 SE-415 50 Göteborg SWEDEN</p>	 Alexander Schmitz 2020-02-12 Göteborg

LT	<p>Tikrasis produkta gali skirtis nuo pavaizduoto paveikslėliuose</p> <p>Susirinkimo instrukcijos</p> <p>EB ĮMONTAVIMO DEKLARACIJA IŠ DALIES SUKOMPLEKTUOTOS MAŠINOS</p> <p>Mes patvirtiname, kad ši įranga atitinka Mašinų direktyvoje 2006/42/ED pateiktus reikalavimus. Mes vadovaujamės priedais I; 1. ir 2.1., ir įranga juos atitinka. Ši iš dalies sukomplektuota mašina neturi būti naudojama, kol nebus surinkta galutinė mašinos versija, atitinkanti šios Direktyvos nuostatas.</p> <p>Už techninę dokumentaciją atsakingas tyrimų ir plėtros vadovas. Ji bus pateikta paprašius nacionalinėms institucijoms.</p> <p>Taikomi suderinti Europos standartai: ISO 12100:2010, ISO 14121-2:2012</p> <p>FlexLink AB Byfogdegatan 11 SE-415 50 Göteborg SWEDEN</p>	 Alexander Schmitz 2020-02-12 Göteborg